

Back Up

création haïm adri
et cie sisyphé heureux

« To back up » : littéralement, retourner en arrière, remonter le temps, mais aussi sauvegarder, en jargon informatique. C'est sous cette double injonction que se clôt *Bribes*, la trilogie consacrée par Haïm Adri au travail de la mémoire. Dernier volet de ce triptyque, *Back Up* questionne l'entrelacement problématique de l'individuel et du collectif dans la mémoire des Israéliens et des Palestiniens, irrémédiablement façonnée par l'histoire du conflit territorial. *Back Up* sonde l'immense difficulté, en Israël comme en Palestine, à se construire une parole, une mémoire singulière, dans un contexte politique où les enjeux collectifs – « l'inconscient communautaire », dit Haïm Adri – tendent à dévorer les trajectoires personnelles.

Back Up se décline en deux versions : l'une filmique, l'autre, chorégraphique. Pour le film, réalisé en 2003, Haïm Adri a pris le temps de laisser sourdre les souvenirs de quatre Israéliens et Palestiniens (trois femmes et un homme), au fil de longs entretiens. Accompagnant leurs témoignages, des images et des mouvements ont jailli, que le film travaille et transpose. Chaque section du film devient alors le moment d'une naissance à soi-même, en même temps qu'un surgissement poétique. *Back Up*, la chorégraphie, part de ce matériau. Ses quatre interprètes (trois hommes et une femme) ont laissé résonner en eux les souvenirs, les voix, les gestes des personnes filmées. Ils les mêlent à leur propre histoire pour, à leur tour, distiller et transmettre un vécu. Achève au terme d'une résidence de création au CND, la version chorégraphique laisse douloureusement insister la question de l'espace, du partage du territoire. Circuler, aller vers l'autre, se rencontrer... voilà qui n'est ni simple ni fluide. Chacun des danseurs est enfermé dans sa solitude, à la fois protectrice et destructrice, chacun se débat avec sa souffrance et sa rage.

Intense sans grandiloquence, *Back Up* témoigne de la peur, mais aussi du désir et de l'urgence, pour les artistes israéliens et palestiniens, de travailler main dans la main. Il s'agit d'inventer un horizon commun, un lieu de partage des sensibilités, humain avant d'être politique.

Annie Suquet – CND – Novembre 2004



Tournées 1er trimestre 2005

ESPAGNE
13 janvier
Institut Français Barcelone
14, 15 et 16 janvier
La Porta / Barcelone
21 janvier
Ca l'estruch / Sabadell

FRANCE
8, 10, 11 et 12 février
Théâtre Gérard Philippe /
Champigny sur Marne

ESPAGNE
24, 25 et 26 février
Festival Escena
Contemporanea / Madrid
5 et 6 mars
La Fundicion / Bilbao